

# (istruzioni di posa)

FIXING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS POUR LA POSE / HINWEISE FÜR DIE VERLEGUNG  
INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN / ИНСТРУКЦИИ ПО УКЛАДКЕ



## (sistemV - crystal mosaic)

### DESCRIZIONE:

Mosaico di vetro trasparente colorato. Tessere di dimensioni cm. 2,3x2,3 spessore 0,6 assemblate su rete in fogli da 30x30 cm. L'effetto cromatico lievemente miscelato, dovuto alle leggere differenze di tono delle tessere presenti nello stesso foglio, è una normale caratteristica nella lavorazione dei materiali vetro-colorati. •Il tono presentato nelle campionature e' puramente indicativo e puo' variare da produzione a produzione. •Piccole imperfezioni sugli angoli e sulla superficie fanno parte delle normali caratteristiche del vetro ottenuto per fusione.

**UTILIZZO:** rivestimenti interni.  
**POSA:** La posa deve essere effettuata da personale esperto. Il materiale deve essere controllato alla consegna e prima della posa in opera. Onde evitare di danneggiare la superficie e' necessario, nella fase di posa e successiva manutenzione, operare con cura, evitando l'utilizzo di utensili e strumenti abrasivi. Utilizzare collanti bianchi, idonei, che evitino lo scivolamento verticale in fase di posa (tipo, KERAKOLL - H40 TENAX, MAPEI-ADESILEX-P10). Per la stuccatura piu' adeguata alle caratteristiche tecniche ed estetiche del materiale, consigliamo di consultare le aziende produttrici. Eventuali fori posso essere effettuati con speciali punte diamantate, avendo cura di bagnare la superficie interessata.

### DESCRIPTION:

Mosaic in coloured, transparent glass. 2.3x2.3x0.6 cm chips are mesh-backed on 30x30 cm sheets. The slightly uneven colour effect is due to subtle differences in tone between chips of the same sheet, and is a normal characteristic of coloured glass. •The colour illustrated by the sample is purely indicative and is subject to variation from batch to batch. •Slight imperfections in the edges and surfaces are standard characteristics of the glass-casting process.

**APPLICATIONS:** indoor facing.  
**INSTALLATION:** The product must only be installed by expert personnel. The material must be checked upon delivery and before installation. To prevent damage to the surface, proceed with care during installation and subsequent maintenance and do not use abrasive tools. Use appropriate white adhesives that prevent vertical slip during installation (e.g. KERAKOLL - H40 TENAX, MAPEI - ADESILEX-P10). Contact the relative manufacturer for the best suited grout for the technical and aesthetic properties of the material. If necessary, drill with a special diamond-tipped bit and always wet the surface.

### DESCRIPTION:

Mosaïque en verre transparent coloré. Tesselles de 2,3 x 2,3 cm pour 0,6 cm d'épaisseur, assemblées sur filet en feuilles de 30x30 cm. L'effet légèrement mélangé des couleurs est dû aux petites différences de ton entre les tesselles d'une même feuille ; des caractéristiques tout à fait normales dans le travail des matériaux en verre coloré. • La couleur présentée dans les échantillonnages est purement indicative et peut varier selon la production. • Les petites imperfections sur les angles et la surface sont les caractéristiques habituelles du verre obtenu par fusion.

**UTILISATION:** revêtements intérieurs.  
**POSE:** La pose doit être effectuée par un personnel qualifié. Le matériau doit être contrôlé à la livraison et avant d'être posé. Pour éviter d'endommager la surface, il est nécessaire, en phase de pose puis d'entretien, d'être très attentif et d'éviter d'utiliser des outils abrasifs. Utilisez des adhésifs blancs appropriés, qui ne présentent aucun risque de glissement vertical lors de la pose (type KERAKOLL - H40 TENAX, MAPEI - ADESILEX-P10).

Pour obtenir des joints adaptés au maximum aux caractéristiques techniques et esthétiques du matériau, nous vous conseillons de vous adresser aux fabricants. D'éventuels trous peuvent être effectués à l'aide de mèches spéciales diamantées, en prenant soin de mouiller la surface concernée.

### BESCHREIBUNG:

Mosaik aus gefärbtem Transparentglas. Maße der Mosaiksteine 2,3x2,3 cm, Stärke 0,6, netzgeklebt, in Blättern von 30x30 cm. Die Wirkung einer leichten Farbmischung wird durch die kleinen Farbunterschiede zwischen den Mosaiksteinen auf einem Blatt erzeugt, die normale Eigenschaften aufgrund der Bearbeitung von Materialien aus gefärbtem Glas sind. •Der in den Mustern dargestellte Farbton gilt nur als Beispiel und kann von einer Herstellungsladung zur anderen abweichen. •Kleine Unebenheiten an den Ecken und auf der Oberfläche sind normale Erscheinungen bei Schmelzglas.

**VERWENDUNG:** Innen verkleidungen.  
**VERLEGUNG:** Das Material darf nur von geschultem Fachpersonal verlegt werden. Das Material muss beim Empfang und vor der Verlegung kontrolliert werden. Um eine Beschädigung der Oberfläche zu vermeiden, muss man bei der Verlegung und der anschließenden Pflege sorgfältig vorgehen; keine Schleifwerkzeuge verwenden. Weiße Spezialkleber verwenden, die verhindern, dass die Mosaik beim Verlegen nach unten rutschen (z.B. KERAKOLL - H40 TENAX, MAPEI - ADESILEX-P10). Für die unter technischen und ästhetischen Gesichtspunkten am besten geeignete Fugenmasse empfehlen wir, sich direkt an die Herstellerfirmen zu wenden. Löcher können mit speziellen Diamantbohrern ausgeführt werden, die Oberfläche dazu anfeuchten.

### DESCRIPCIÓN:

Mosaico de vidrio transparente coloreado. Teselas de 2,3x2,3 cm con 0,6 cm de espesor ensambladas sobre malla en hojas de 30x30 cm. El efecto cromatico levemente mezclado se debe a las ligeras diferencias de tonalidad entre las teselas de la misma hoja, que suelen ser tipicas de la elaboración de los materiales de vidrio coloreado. •La tonalidad del muestrario es puramente indicativa, pudiendo cambiar de una producción a otra. •Las pequeñas imperfecciones de las esquinas y la superficie forman parte de las características normales del vidrio obtenido por fusión.

**UTILIZACIÓN:** revestimientos interiores.  
**COLOCACIÓN:** La colocación tendrá que llevarla a cabo el personal experto. El material deberá ser controlado en el momento de la entrega y antes de la colocación. Con el fin de que no se dañe la superficie, en fase de colocación y luego mantenimiento, ha de poner mucho cuidado y evitar el uso de herramientas e instrumentos abrasivos. Utilizar adhesivos blancos idóneos, que eviten el deslizamiento vertical en fase de colocación (tipo KERAKOLL - H40 TENAX, MAPEI - ADESILEX-P10). Se aconseja consultar a los fabricantes para efectuar el rejuntado más adecuado a las características técnicas y estéticas del material. Podrán efectuarse eventuales orificios con especiales brocas diamantadas mojado la superficie que se pretenda taladrar.

### ОПИСАНИЕ:

• Мозаика из цветного полупрозрачного стекла. Плитки размером 2,3x2,3 и толщиной 0,6, собранные на сетке в листах размером 30x30 см. Слегка смазанный цветовой эффект, объясняющийся легким отличием оттенка различных плиток, является нормальной особенностью обработки цветных стеклянных материалов.

• Оттенок, представленный на образцах, является чисто ориентировочным и может меняться в зависимости от продукции. • Небольшие сколы углов и дефекты поверхности являются частью нормальных характеристик плавного стекла.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** внутренняя облицовка  
**УКЛАДКА:** Укладка должна выполняться опытным персоналом. Материал должен быть проверен в момент доставки и до начала его укладки. Во избежание повреждения поверхности, в процессе укладки и последующего ухода следует избегать использования абразивных инструментов и приспособлений. Используйте соответствующие белые клеи, предотвращающие сползание плитки в процессе укладки (тип: KERAKOLL-H40 TENAX, MAPEI-ADESILEX-P10). Для выполнения максимально соответствующей техническим и эстетическим характеристикам материала затирки, проконсультируйтесь с компаниями-производителями. При необходимости выполнения отверстий, следует использовать специальные алмазные сверла, не забыв намочить обрабатываемую поверхность.

# ( istruzioni di posa )

FIXING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS POUR LA POSE / HINWEISE FÜR DIE VERLEGUNG
INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN / ИНСТРУКЦИИ ПО УКЛАДКЕ



## ( sistemV - glass mosaic )



**DESCRIZIONE:**
Mosaico di vetro semitrasparente colorato, formato da tessere bisellate di dimensione cm 2x2 e cm 1x1, spessore circa mm 4 assemblate su carta o su rete in fogli da cm 32,7x32,7 con fuga di circa mm 1,9.
• Piccole sbecature sugli angoli e imperfezioni della superficie fanno parte delle normali caratteristiche del prodotto.

• Il tono presentato nelle campionature è puramente indicativo e può variare da produzione a produzione.
• L'effetto cromatico lievemente miscelato, dovuto alle leggere differenze di tono delle tessere presenti nello stesso foglio, è una normale caratteristica nella lavorazione dei materiali vetro-colorati.

**POSA:**

- La posa deve essere effettuata da personale esperto.
- Il Materiale deve essere controllato alla consegna e prima dell' installazione in opera; non si accetnaro reclami per materiale già posato.
- Utilizzare collanti idonei che evitino lo scivolamento verticale in fase di posa (tipo: KERAKOLL-H40 TENAX; MAPEI-ADESILEX-P10) consigliati di colore bianco, tali che, essendo il materiale translucido, non ne alterino l'aspetto.
- Per pose su fondi diversi da massetti cementizi consultare le aziende produttrici.
- Per la stuccatura più adeguata alle caratteristiche tecniche ed estetiche del materiale, consigliamo di consultare le aziende produttrici.
- La posa congiunta di fogli di colori diversi o di diverse produzioni può rendere necessari aggiustamenti sull' allineamento delle tessere.

**POSA IN ESTERNO:**

- E' importante mantenere il materiale in cantiere totalmente coperto .
- E' inoltre di massima importanza valutare l'influenza, su collanti e materiali, dei fenomeni atmosferici (quali: temperatura, vento, pioggia) ed impedire il ristagno dell'acqua sulle superfici per un periodo non inferiore alle 3 settimane dalla posa del materiale.
- POSA IN PISCINE:
  - Per le realizzazioni in ambienti in presenza di acqua o vapore acqueo ( piscine, saune, hammam...) per una migliore adesione della tessera al collante, è necessario l' utilizzo di materiale assemblato su carta.

**DESCRIPTION:**
Coloured semitransparent glass mosaic, composed of chamfered tesserae, which measure 2x2 cm and cm 1x1, are 4 mm thick and are paper-faced or mesh-backed on sheets measuring 32.7x32.7 cm with a 1.9 mm joint.
• Slightly chipped corners and imperfections on the surface are part of the normal characteristics of the product.
•The tone of the samples is only indicative and in the same supply there may be slight differences between the tesserae.
• The slightly uneven colour effect is due to subtle differences in tone between chips of the same sheet, and is a normal characteristic of coloured glass.

**LAYING:**
• The product must be laid by experienced personnel.
• The material must be checked upon receipt and before installation; we do not accept claims for products that have been already laid.
• Use suitable adhesives; as the material is translucent a white adhesive is recommended in order not to alter the look of the product. (type: KERAKOLL-H40 TENAX MAPEI-ADESILEX-P10)
• For laying on beds other than cement bases we suggest that you contact the manufacturers.
• For grouting suitable for the technical and aesthetic characteristics of the material please

check with the manufacturers.
• The combined laying of sheets of different colours or production batches may require adjustments to the alignment of the chips.
**LAYING ON EXTERNAL SURFACES:**
• On site it is important to protect the product.
• As regards the result of the laying remember to take into account the influence of weathering (such as: temperature, wind, rain) on adhesives and materials and do not allow water to stagnate on the surfaces.
LAYING IN SWIMMING POOLS:
• For projects in areas with water or steam (e.g., swimming pools, saunas and Turkish baths), you must use paper-backed chips to bind them more tightly to the adhesive.

**DESCRIPTION:**

• Mosaïque colorée en verre semi-transparent, formée de tesselles biseautées de 2x2 cm et 1x1 cm d’environ 4 mm d’épaisseur, assemblées sur papier ou sur filet en feuilles de 32,7x32,7 cm avec joint d’environ 1,9 mm.
• La présence de petits ébrèchements aux coins et d'imperfctions de la surface font partie des caractéristiques normales du produit.
• La tonalité des échantillonnages est donnée à titre indicatif et peut présenter, au sein de la même livraison, de légères différences d’une tesselle à l'autre.
• L'efet légèrement mélangé des couleurs est dû aux petites différences de ton entre les tesselles d'une même feuille; des caractéristiques tout à fait normales dans le travail des matériaux en verre coloré.
**POSE:**
• La pose doit être effectuée par des carreleurs qualifiés.
• Le matériau doit être contrôlé à la livraison et avant la pose; aucune réclamation concernant un matériau déjà posé ne sera acceptée.
• Employer des adhésifs adéquats et esthétiques du matériau, nous conseillons de contacter les fabricants.
• Pour associer des feuilles de couleurs et de lots différents, il est possible que l’alignement des tesselles doive être corrigé.
**POSE A L'EXTERIEUR:**
• Il est important de protéger le matériau sur le chantier.
• Pour que la pose donne le meilleur résultat possible, ne pas négliger l'influence des phénomènes atmosphériques tels que la température, le vent, la pluie, sur les adhésifs et sur les matériaux, et empêcher l'eau de stagner sur les surfaces.

**POSE POUR PISCINES:**
• En présence d'eau ou de vapeur d'eau (piscines, saunas, bains turcs etc.), utilisez des mosaïques sur papier afin que l'adhésif se fixe davantage à la tesselle.
**BESCHREIBUNG:**
• Halbtransparentes, farbiges Glasmosaik aus 2x2 cm und 1x1 cm großen abgeschrägten Steinen, Stärke ca. 4 mm, auf Papier oder Netzgeklebt, Blattgröße 32,7x32,7 cm mit Fugenbreite von ca. 1,9 mm.
• Kleine Stoßstellen an den Ecken und Unregelmäßigkeiten auf den Oberflächen sind ein typisches Merkmal dieses Produkts.
• Die Farbgebung der Muster ist nur ein Beispiel

und kann innerhalb derselben Lieferung von Mosaikstein zu Mosaikstein leichte Abweichungen aufweisen.
• Die Wirkung einer leichten Farbmischung wird durch die kleinen Farbunterschiede zwischen den Mosaiksteinen auf einem Blatt erzeugt, die normale Eigenschaften aufgrund der Bearbeitung von Materialien aus gefärbtem Glass sind.
**VERLEGUNG:**
• Das Mosaik darf nur von geschultem Fachpersonal verlegt werden.
• Das Material muss bei der Anlieferung und vor der Verlegung kontrolliert werden; Reklamationen von bereits verlegtem Material werden nicht angenommen.
• Einen geeigneten Klebstoff verwenden, möglichst von weißer Farbe, damit das Aussehen des durchscheinenden Materials nicht verändert wird (z.B.: KERAKOLL-H40-TENAX; MAPEI-ADESILEX-P10).
• Soll das Material auf anderen Untergründen als Zementestrichen verlegt werden, empfehlen wir, sich an die Herstellerfirma zu wenden.
• Für eine Verlegung, die am besten den technischen und ästhetischen Merkmalen des Materials gerecht wird, empfehlen wir, sich an die Herstellerfirma zu wenden.
Die gemeinsame Verlegung von Tafeln in verschiedenen Farben oder aus verschiedenen Chargen kann erforderlich machen, dass die Mosaiksteinchen anders angeordnet werden müssen.
**VERLEGUNG IN AUSSENBEREICHEN:**
• Das Material auf der Baustelle unbedingt schützen.
• Um ein optimales Ergebnis zu erhalten, müssen auch die Wettereinflüsse (Temperatur, Wind, Regen) in Betracht gezogen werden; die Bildung von Wasseransammlungen auf den Oberflächen vermeiden.

**VERLEGUNG IN SCHWIMMBECKEN:**
Wenn man die Mosaiktafeln in Nassbereichen oder Bereichen mit Wasserdampf (Schwimmbäder, Saunen, Türkische Bäder...) verlegen möchte, ist es für eine bessere Haftung der Mosaiksteinchen auf dem Klebstoff notwendig, auf Papier vorgefertigte Materialien zu verwenden.
**DESCRIPCIÓN:**
• Mosaico de vidrio semitransparente coloreado, formado por teselas biseladas, con una dimensión de 2x2 cm y 1x1 cm, un espesor de unos 4 mm, montadas sobre papel o sobre malla en hojas de 32.7x32.7 cm con junta de aprox. 1,9 mm.
• Las pequeñas desportilladuras de las esquinas y las imperfecciones de la superficie forman parte de las características normales del producto.
• La tonalidad de las muestras es puramente indicativa, pudiendo presentar, dentro del mismo suministro, ligeras diferencias de una tesela a otra.
• El efecto cromático levemente mezclado se debe a las ligeras diferencias de tonalidad entre las teselas de la misma hoja, que suelen ser típicas de la elaboración de los materiales de vidrio coloreado.
**COLOCACIÓN:**
• La colocación debe ser llevada a cabo por personal experto.
• El material debe ser controlado a la entrega y antes de la colocación: no se aceptan reclamaciones de material ya colocado.
• Utilizar adhesivos adecuados; se aconseja que éstos sean de color blanco, de manera que, siendo translúcido el material, no alteren su aspecto. (tipo: KERAKOLL-H40 TENAX; MAPEI-ADESILEX-P10)
• Para colocaciones sobre fondos distintos a las bases de cemento, aconsejamos consultar a las empresas fabricantes.
• Para efectuar el rejuntado más adecuado a las características técnicas y estéticas del material, aconsejamos consultar a las empresas fabricantes.
• Para combinar hojas de colores o lotes diferentes, tal vez sea necesario que se ajuste la alineación

de las teselas.
**COLOCACIÓN EN EXTERIORES:**
• Es importante proteger el material en obra.
• Considerar, además, por lo que respecta al resultado de la colocación, la influencia en los adhesivos y materiales de los fenómenos atmosféricos (como: temperaturas, viento, lluvia) e impedir el estancamiento del agua sobre las superficies.
**COLOCACIÓN EN PISCINAS:**
• Para la colocación en lugares donde haya agua o vapor de agua (piscinas, saunas, baños árabes, etc.) hay que utilizar mosaicos premontados en papel para que adhiera mejor la tesela al adhesivo.

**ОПИСАНИЕ**

• Мозаика из цветного полупрозрачного стекла в формате плиток с закругленными кромками размером 2x2 и 1x1, толщиной около 4 мм, собранная на бумаге или на сетке в листах размером 32,7x32,7 и со швом около 1,9 мм.
• Небольшие сколы углов и дефекты поверхности являются частью нормальных характеристик продукта.
• Оттенок, представленный на образцах, является чисто ориентировочным и может меняться в зависимости от продукции.
• Слегка смазанный цветовой эффект, объясняющийся легким отличием оттенка различных плиток на одном листе, является нормальной особенностью обработки цветных стеклянных материалов.
**УКЛАДКА:**
• Укладка должна выполняться опытным персоналом.

• Материал должен быть проверен в момент доставки и до начала его укладки: не принимаются претензии в отношении уже уложенного материала.
• Используйте соответствующие клеи, предотвращающие сползание плитки в процессе укладки (типа: KERAKOLL-H40 TENAX, MAPEI-ADESILEX-P10). Рекомендуется использование клея белого цвета, который не влияет на внешний вид прозрачного материала.
• При укладке на поверхность, не являющейся цементно-песчаной стяжкой, проконсультируйтесь с компаниями-производителями.
• Для выполнения максимально соответствующей техничеким и эстетичеким характеристикам материала затирки, проконсультируйтесь с компаниями-производителями.
• При совместной укладке листов различных цветов или типов может возникнуть необходимость в выравнивании плиток.
**НАРУЖНАЯ УКЛАДКА:**
• Обязательно храните материал на строительной площадке в полностью закрытом виде.
• Обязательно проверьте также степень воздействия на клей и на материалы атмосферных явлений (таких как: температура, ветер, дождь) и предотвратите застой воды на поверхности на протяжении не менее чем 3 недель после укладки материала.
**УКЛАДКА В БАССЕЙНАХ:**
• При укладке мозаики во влажных местах (бассейнах, саунах, хамамах...), для более полного сцепления плиток с клеем, необходимо использовать материал, собранный на бумаге.

**INSTALLAZIONE**
Si consiglia di utilizzare una malta adesiva bianca a strato sottile. Applicare quest'impasto con una spatola dentata seguendo le raccomandazioni del produttore (in genere, si raccomanda di utilizzare una spatola con denti a V da 5 mm, tenendola dal lato liscio e premendo la parte dentata contro la malta adesiva a strato sottile per creare una superficie uniforme). Spalmare solo la quantità di adesivo necessaria a installare poche piastrelle alla volta. Applicare la malta adesiva sul retro di ogni piastrella servendosi del bordo liscio della spatola. Assicurarsi di ricoprire per intero il retro della piastrella per evitare che i segni della dentatura della spatola sull'adesivo siano visibili attraverso il vetro. Premere delicatamente il vetro e l'alluminio nell'adesivo a strato sottile lasciando degli spazi uguali tra le piastrelle. È possibile utilizzare un frattazzo per dare dei colpetti alle piastrelle in modo da posizionarle correttamente. Creare dei giunti di dilatazione nei punti in cui la piastrella confina con superfici ristrette e tutt'intorno al perimetro dell'installazione. Una volta che l'adesivo si sia adeguatamente asciugato secondo i tempi raccomandati dal produttore, stuccare con uno stucco senza sabbia, in modo da evitare il rischio di graffi.
**TAGLIO**
Si raccomanda di non utilizzare una tagliapiastrelle per ceramica ma piuttosto una lama diamantata appositamente progettata per il taglio del vetro e dell'alluminio. È importante utilizzare le lame adeguate perché quelle progettate per tagliare le piastrelle di ceramica scheggiano il vetro e l'alluminio. Se possibile, posizionare i bordi tagliati negli angoli dove possono essere nascosti.
**PERFORAZIONE**
Si raccomanda di utilizzare una punta da trapano concepita appositamente per il vetro e l'alluminio. Le piastrelle in vetro e alluminio devono essere ben fissate in modo che non si muovano durante la perforazione. Mentre si esegue il foro, mantenere la punta del trapano e il buco ben lubrificati per evitare che la piastrella si scheggi. Si consiglia di perforare la piastrella da entrambi i lati, iniziando dal retro e tornando fino alla metà del suo spessore. Quindi, girare la piastrella e terminare il foro. In questo modo, si eviterà che il vetro e l'alluminio si scheggino all'uscita della punta dalla piastrella.
**PULIZIA**
Si raccomanda di utilizzare un prodotto non abrasivo per la pulizia del vetro e dell'alluminio per evitare di graffiare la piastrella. Il cliente è responsabile di eventuali graffi provocati alle piastrelle in vetro e alluminio prima o durante l'installazione.

**INSTALLATION**
A white adhesive mortar should be used, applied in a thin layer. Apply this product with a toothed spreader, following the producer's recommendations (in general, a spatula with 5 mm V teeth should be used, holding it on the smooth side and pressing the toothed side against the thin layer of adhesive to create a uniform coat). Only apply the amount of adhesive needed for installation of a few tiles at a time. Spread the adhesive mortar on the back of each tile using the smooth side of the spreader. Take care to coat the whole of the back of the tile to ensure that the marks left by the spreader teeth on the adhesive are not visible through the glass. Press the glass and adhesive gently into the thin coat of adhesive, keeping the tiles the same distance apart. A trowel can be used to tap the tiles into position. Create expansion joints in the points where tiles border on tight spaces and all around the edge of the installation. Once the adhesive has dried (refer to the times recommended by the producer) fill the joints with a grout that does not contain sand, to avoid the risk of scratching.
**CUTTING**
Ceramic tile cutters should not be used; the tool required is a diamond-edged blade specifically designed for cutting glass and aluminium. It is important to use the right blades because the ones designed to cut ceramic tiles will chip glass and aluminium. If possible, place the cut edges in corners

where they will be concealed.
**DRILLING**
Use a drill bit specifically intended for glass and aluminium. The glass and aluminium tiles must be firmly fixed in place so that they cannot move during drilling. While making the hole, keep the drill bit and hole well lubricated to prevent chipping of the tile. The tile should be drilled from both sides, starting from the back and drilling to halfway through its depth. Then turn the tile over and complete the hole. This will prevent chipping of the glass and aluminium at the point where the bit comes out of the tile.
**CLEANING**
It is very important to use a non-abrasive product when cleaning glass and aluminium to avoid scratching the tile. The customer is responsible for any scratching of glass and aluminium tiles before or during installation.

**POSE**

Il est préférable d'utiliser un mortier-colle blanc en couche mince. Étaler le mortier avec une spatule crantée selon les instructions du fabricant (en général, il est recommandé d'utiliser une spatule avec des crâs en V d'une hauteur de 5 mm. La tenir du côté lisse et appuyer sur le mortier-colle en couche mince avec la partie crantée pour uniformiser la surface). N'étendre que la quantité de mortier-colle nécessaire pour installer peu de carreaux à la fois. Appliquer le mortier-colle sur le dos de chaque carreau avec le côté lisse de la spatule. Veiller à couvrir tout le dos du carreau pour éviter que les traces de crans sur le mortier-colle ne se voient à travers le verre. Enfoncer légèrement le verre et l'aluminium dans le mortier-colle en couche mince en faisant attention à laisser un écart égal entre les carreaux. Le cas échéant, utiliser une taloche pour tapoter sur les carreaux de sorte à rectifier leur position. Faire des joints de dilatation aux endroits où le carreau borde des surfaces étroites et tout autour du périmètre de pose. Après le séchage du mortier-colle (voir les instructions du fabricant pour connaître le temps de séchage), réaliser les joints avec un mortier sans sable pour ne pas risquer de rayer le carrelage.

**COUPE**
Il est préférable de ne pas utiliser une carrelette et d'avoir recours à un disque diamant spécial verre et aluminium. Il est essentiel d'utiliser les disques appropriés, parce que les disques ordinaires pour la coupe des carreaux de céramique fissurent le verre et l'aluminium. Si possible, poser les bords découpés dans les angles pour les dissimuler.
**PERÇAGE**
Il est préférable d'utiliser une mèche conçue tout spécialement pour le perçage du verre et de l'aluminium. Avant le perçage, immobiliser les carreaux en verre et aluminium et, pendant l'opération, lubrifier en permanence la mèche et le trou pour éviter que le carreau n'éclate. Il est recommandé de percer le carreau des deux côtés. Commencer le perçage sur la face arrière et percer jusqu'à la moitié de la largeur. Retourner le carreau et terminer le perçage. Cette opération évite que le verre et l'aluminium ne se fissurent au moment où la mèche traverse le carreau.

**NETTOYAGE**
Il est préférable d'utiliser un détergent non abrasif pur verre et aluminium de sorte à ne pas rayer le carreau. Le client est responsable des éventuelles rayures faites sur les carreaux en verre et aluminium avant ou pendant la pose.

**MONTAGE**

Es wird die Verwendung von weißem Dünnbett-Klebmörtel empfohlen. Die Masse mit einem Zahnpachtel gemäß den Herstellerangaben auftragen (im Allgemeinen wird ein Zahnpachtel mit V-förmiger 5-er Zahnung empfohlen, der an der glatten Seite ergriffen wird. Mit der Zahnung wird ein leichter Druck auf die Kleberschicht ausgeübt, um eine einheitliche Oberfläche zu schaffen.)
Es soll nur die Menge an Klebmörtel aufgetragen

werden, die für die Montage von jeweils einer kleinen Fliesenanzahl erforderlich ist. Den Klebmörtel auf die Rückseite jeder Fliese mit dem glatten Rand des Spachtels aufziehen. Die Fliesenrückseite muss vollflächig benetzt sein, damit die Zahnungsrillen auf dem Klebmörtel nicht durch das Glas hindurch sichtbar sind. Das Glas und das Aluminium mit leichtem Druck in das Klebett eindrücken. Alle Fliesen mit dem gleichen Abstand verlegen. Die Fliesen können mit einem Gummibrett sanft in die richtige Position geklopft werden. An den Übergängen zu kleinen Oberflächen und um den Montagebereich herum sind Dehnungsfugen einzuarbeiten. Nachdem das Klebett entsprechend den Herstellerangaben getrocknet ist, sind die Fugen mit einer sandfreien Fugenmasse auszufüllen, bei der keine Gefahr von Kratzerbildung besteht.

**SCHNEIDEN**
Es wird empfohlen, keinen Fliesenschneider für Keramik, sondern eine Diamantscheibe für das Schneiden von Glas und Aluminium zu verwenden. Es müssen spezifische Schneidwerkzeuge verwendet werden, weil Fliesenschneider für Keramikfliesen bei Glas und Aluminium zu Absplittierungen führen. Die Schneidkanten sollten möglichst an weniger einsehbaren Stellen positioniert werden.
**BOHREN**
Es sollte ein Spezialbohrer für Glas und Aluminium verwendet werden. Die Fliesen aus Glas und Aluminium sind fest einzuspannen, damit sie während des Bohrens nicht verrutschen. Beim Bohren sollen die Bohrspitze und das Bohrloch ausreichend gefettet sein, damit die Fliese nicht absplittert. Es wird empfohlen, die Bohrung beidseitig auszuführen. Hierbei ist an der Rückseite zu beginnen und bis zur Hälfte der Fliesendicke zu bohren. Danach die Fliese umdrehen und das Bohrloch fertigstellen. In dieser Weise wird verhindert, dass das Glas und das Aluminium bei Austritt der Bohrspitze absplittern.
**REINIGEN**
Für die Reinigung von Glas und Aluminium wird die Verwendung eines scheuermittelfreien Reinigungsmittels empfohlen, um die Entstehung von Kratzern auf der Fliesenoberfläche zu vermeiden. Der Kunde haftet für die Entstehung von Kratzern auf den Glas- und Aluminiumfliesen vor und während der Montage.

**INSTALACIÓN**

Es aconsejable utilizar mortero cola blanco en capa fina. Aplicar esta masa con una llana dentada siguiendo las recomendaciones del fabricante; por lo general, se aconseja utilizar una llana con dientes en forma de V de 5 mm, sujetándola por el lado liso y presionando la parte dentada contra el mortero cola en capa fina para crear una superficie uniforme. Utilizar solo la cantidad de mortero necesaria para colocar pocos azulejos a la vez. Aplicar el mortero cola por la cara posterior de cada azulejo, utilizando el borde liso de la llana. Asegurarse de que todo el revés del azulejo quede cubierto de mortero, para evitar que se vean a través del vidrio los surcos que dejan los dientes de la llana. Presionar con delicadeza el vidrio y el aluminio sobre el mortero en capa fina, dejando espacios iguales entre los azulejos. Es posible usar una llana para dar golpecitos a los azulejos con el objeto de colocarlos en la posición correcta. Crear juntas de dilatación en los puntos donde el azulejo colinda con superficies limitadas y en todo el perímetro de la instalación. Una vez que el mortero se haya secado correctamente de acuerdo con el tiempo indicado por el fabricante, estucar con estuco sin arena (para evitar el riesgo de arañazos).

**CORTE**
Se desaconseja utilizar una cortadora de azulejos; en su lugar, se deberá utilizar una cuchilla diamantada diseñada expresamente para cortar vidrio y aluminio. Es importante utilizar cuchillas de tipo adecuado porque las que han sido diseñadas para cortar azulejos de cerámica astillan el vidrio y el aluminio. Si se puede, colocar los bordes cortados en las esquinas y rincones donde es posible ocultarlos.

**PERFORACIÓN**

Es aconsejable utilizar un taladro con una broca especial para vidrio y aluminio. Se debe sujetar bien los azulejos de vidrio y aluminio para que no se muevan durante la perforación. Mientras se realiza el orificio, mantener la broca del taladro y el orificio bien lubricados, de forma que el azulejo no se astille. Es aconsejable perforar el azulejo por ambos lados, empezando por detrás y perforándolo hasta la mitad de su espesor. A continuación, darle la vuelta al azulejo y continuar perforando. De esta forma, el vidrio y el aluminio no se astillan cuando la broca asoma por el otro lado del azulejo.

**LIMPIEZA**

Para limpiar el vidrio y el aluminio, es aconsejable utilizar un producto no abrasivo, de forma que no se arañe el azulejo. El cliente es responsable de los posibles arañazos realizados en los azulejos de vidrio y aluminio antes de o durante la instalación.

**УСТАНОВКА**

Рекомендуем использовать тонкий слой белого эпоксидного клеевого раствора. Нанесите смесь зубчатым шпателем в соответствии с указаниями производителя (как правило, рекомендовано использование шпателя с V-образными зубцами размером 5 мм, держа его с гладкой стороны и прикладывая зубчатую часть к тонкому слою клеевого раствора для создания равномерной поверхности). Наносите только то количество клея, которое необходимо для установки нескольких плиток за раз. Нанесите клеевой раствор на тыльную сторону каждой плитки, используя гладкую сторону шпателя. Убедитесь, что тыльная сторона плитки полностью покрыта клеем для того, чтобы через стекло не проглядывались следы от зубцов шпателя на клею. Аккуратно вдавите стекло и алюминий в тонкий слой клея, оставляя равномерные пространства между плиткой. Можно воспользоваться гладилкой для постукивания по плитке для обеспечения ее правильного наклеивания. Оставляйте расширительные швы в местах, где плитка граничит со стенными пространствами и по всему периметру установки. После сушки клея в течение указанного производителем времени затирайте швы затиркой без песка, чтобы не поцарапать плитку.
**РЕЗКА**
Мы рекомендуем не пользоваться плиткорезом для керамики, а применить алмазное полотно, специально предназначенное для резки стекла и алюминия. Очень важно использовать соответствующие инструменты, потому что инструмент для резки керамической плитки портит стекло и алюминий. При возможности установите отрезанные стороны в углы, чтобы скрыть их.

**СВЕРЛЕНИЕ**
Рекомендуем использовать специальное сверло, предназначенное для стекла и алюминия. Плитка из стекла и алюминия должна быть надежно закреплена, чтобы она не сместилась во время сверления. Во время сверления хорошо смазывайте сверло и отверстие для предотвращения раскалывания плитки. Мы рекомендуем сверлить плитку с обеих сторон, начиная с тыльной стороны и просверливая до середины толщины. После этого переверните плитку и досверлите отверстие. Таким образом, стекло и алюминий не испортятся при выходе сверла через плитку.

**ОЧИСТКА**

Для чистки стекла и алюминия мы рекомендуем использовать неабразивное средство, чтобы не царапать плитку. Клиент несет ответственность за царапины на плитке из стекла и алюминия, нанесенные перед или во время установки.

MAFRAZZI

TECNICA

MAFRAZZI

TECNICA